

Today of Yesterday – 過去に在る、いま

カンボジアからのアーティスト、ラッタナ・ヴァンディーとカニータ・ティスによる新作展
New works by Rattana Vandy and Kanitha Tith from Cambodia

The BAR Vol.8

The Backers Foundation and
AIT Residence Programme

July 11 [Sat] - July 25 [Sat], 2015

YAMAMOTO GENDAI

3F, 3-1-15, Shirokane, Minato-ku, Tokyo TEL: 03-6383-0626

Time: 11:00 - 19:00 Closed on Sunday, Monday and National holidays *Free Admission

Opening Reception: July 11 [Sat] 18:00 - 20:00

វិទ្យា រតនា

Organized by: Arts Initiative Tokyo [AIT]

Co-organized by: The Backers Foundation

Supported by: YAMAMOTO GENDAI,
YOKUMOKU, EASTWEST Inc.

For further exhibition information:

YAMAMOTO GENDAI TEL: 03-6383-0626

For Artist-in-Residence program information:

Arts Initiative Tokyo [AIT] TEL: 03-5489-7277



Rattana Vandy, "Bomb Ponds", 2009



Kanitha Tith, "Companions", 2011, Photo by Rattana Vandy

ទិព្វ កង្ខារ

Today of Yesterday – 過去に在る、いま
カンボジアからのアーティスト、
ラッタナ・ヴァンディーとカニータ・ティスによる新作展

2015年 7月11日(土) - 7月25日(土)
11:00 - 19:00 (日月祝は休廊) 入場無料
山本現代 (白金高輪)
東京都港区白金3-1-15-3F TEL:03-6383-0626

主催: NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]
共催: バッカーズ・ファンデーション
協力: 山本現代、株式会社ヨックモック、株式会社EASTWEST

展覧会レセプション: 7月11日(土) 18:00-20:00

展覧会に関するお問い合わせ: 山本現代 TEL:03-6383-0626
レジデンス・プログラムに関するお問い合わせ:
NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]
TEL:03-5489-7277

バッカーズ・ファンデーションとは:
「バックアップしていく人たち」という意味で、オーナー型経営者が集まり、社会貢献事業を行なう経営者有志の任意団体です。1994年に社団法人日本動物福祉協会を助成することからスタートし、今では、各団体に支援金を送るだけでなく、実際に会員たちが現場へ足を運び、「良い事を楽しく」を合言葉に参加する活動を行っています。現在は、60人の会員が在籍し、そのなかで複数の委員会を作り、メンバー自らが参加型で手作りの活動を行なっています。本プログラムのほか、2005年からは、子どもたちを対象にした「バッカーズ寺子屋」塾の運営も行っています。

AIT (Arts Initiative Tokyo) とは:
2002年5月に東京都より認証をうけたNPO法人で、東京を中心としたさまざまな場所に現代の視覚芸術にアクセスするための「プラットフォーム」の創出をめざして設立されました。教育プログラムMAD (Making Art Different)、国内外のアーティストやキュレーターを対象としたレジデンス・プログラムや、トーク、シンポジウム、ワークショップ、展覧会などのイベントを行っています。The BARでは、これまでに、インド、ブラジル、アフガニスタン、シンガポール、グアテマラ、インドネシア、ケニアなどの国々から、14名のアーティストと6名のキュレーター、1名の編集者を招へい。2012年には、アーティスト10名を再招へいし、原美術館にてグループ展を開催しました。
www.a-i-t.net



電車 三田線・南北線「白金高輪」駅4番出口より徒歩8分
日比谷線「広尾」駅1番出口より徒歩13分
バス 都営バス「光林寺前」バス停より徒歩2分
[都06] 渋谷駅発→新橋駅前行(赤羽橋駅前経由) / 新橋駅発→渋谷駅前行
[品97] 品川駅発→新宿駅西口行 / 新宿駅発→品川駅高輪口行

Subway [Mita line and Namboku line]
8 min. walk from 'SHIROKANE TAKANAWA' Station, EXIT 4.
[Hibiya line]
13 min. walk from 'HIROO' Station, EXIT 1
Bus 2min. walk from 'KORIN JI MAE' Bus Stop
[都06] From Shibuya to Shimbashi (through Akabane bashi)
From Shimbashi to Shibuya
[品97] From Shinagawa to Shinjuku Nishiguchi
From Shinjuku to Shinagawa



バッカーズ・ファンデーションとNPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト] は、7月11日(土)から7月25日(土)まで「Today of Yesterday – 過去に在る、いま」展を白金高輪の山本現代にて開催します。本展は、海外のアーティストを東京に招へいするアーティスト・イン・レジデンス・プログラムの8回目の成果展となり、2015年はカンボジア出身の作家ラッタナ・ヴァンディーとカニータ・ティスの2名が、これまでの代表作に加え、日本で制作した新作を発表します。

ヴァンディーは、主に写真や映像を用いて、歴史や記憶に触れる作品を制作しています。独学で写真を学び、「ドクメンタ(13)」等の国際展や、「他人の時間」展(東京都現代美術館、2015年)にも参加した気鋭の作家です。ジャーナリストとしての活動経験を持ち、これまでに、国境紛争で緊迫した状況下にあった兵士たちのささやかな日常を捉えた写真を撮影した「Preah Vihear」や、ベトナム戦争時にアメリカ軍による爆撃でできたクレーターが現在も池のように残された場所を撮影した「Bomb Ponds」などを制作しています。

ヴァンディーは、そういった時代の痕跡や、記憶の断片を詩的なアプローチで紡ぎ出し、個々の人間の存在や、歴史を別の角度から伝えてゆくことの意味を私たちに問いかけます。本展では、70年代のクメール・ルージュ統治時代に命を落とした“あなた”への語りかけを綴った最新映像「MONOLOGUE《独白》」に加え、「Bomb Ponds」、東京で制作した新作を発表します。新作「Shadow in the Dark」では、無数の釘を使った彫刻や詩で、人間の内面に潜む感情や精神性を静かに映し出します。

ティスは、彫刻やインスタレーション、映像、パフォーマンスなど多岐に渡るメディアを用いた作品を制作しています。2010年には芸術活動を通じて、カンボジア女性の権利や社会的立場の向上のために貢献した女性に贈られる『You Khin Memorial Women's Art Prize』を受賞し注目を浴びました。2012年に行ったコミュニティ・プロジェクト「SurViVart」では、アート活動や対話の場が限られたカンボジアで、ブノンペン・ティスの自宅を開放し、幅広い世代の人々が集う交流の場を創出しました。

細い針金を編んだ彫刻作品は、ティス自身の個人的な記憶や経験に加え、カンボジアの社会的事象から受けた影響が反映されており、それは瞑想に近いプロセスから生み出された繊細で力強いモニュメントとも言えます。本展では、日本や東南アジアの儀礼文化における“霊魂(スピリット)”への関心と、ティス自らの体験を反映させた新たな彫刻作品を新作として制作します。

近年、カンボジアを含む東南アジアにおける経済的、社会的な変化の波は急激に加速しています。一方で、その裏側にある複雑な社会情勢や歴史の忘却、そして秘められた想像力を、私たちは未だ知る機会が多くありません。時代の痕跡や、作家自身を取り囲む大きな社会構造とそこからこぼれ落ちてゆく儚いものを、現代を生きる若い作家の新たな視点で眺めてみることは、過去から続く今日という日に想いを馳せるきっかけとなりうるでしょう。

The Backers Foundation and Arts Initiative Tokyo [AIT] are proud to present "Today of Yesterday" from July 11 - 25 at YAMAMOTO GENDAI in Shirokane-Takanawa. The exhibition will mark the 8th time that The Backers Foundation and AIT have partnered on their joint residency programme and will present works by two Cambodian artists in residence, Rattana Vandy and Kaniitha Tith.

Vandy is an artist who utilises video and photography to create works that touch on history and memory. A self taught photographer, he has featured in international exhibitions such as "dOCUMENTA (13)" and was shown alongside the works of other emerging artists at "TIME OF OTHERS", Museum of Contemporary Art Tokyo in 2015. With experience as a journalist, his previous works include "Preah Vihear", a photographic series showing the modest everyday circumstances of soldiers involved in border disputes, and "Bomb Ponds", a photo-based project that documented the ponds that have emerged at sites bombed by the US military during the Vietnam War.

Vandy takes a poetic approach to interpreting fragmented memories and remnants of human existence, in turn offering an alternative perspective on history. For this exhibition, he will present "Bomb Ponds" and "Monologue", the latter being his latest video work that is based on the stories of the people who lost their lives during the 1970s' Khmer Rouge era. Furthermore, Vandy will. present "Shadow in the Dark", a new work produced in Tokyo that is comprised of poetry and sculpture made from countless nails - a reflection upon the emotions and spirituality of the inner self.

Tith is an artist who produces works across a range of media including sculpture, installation, video and performance. In 2010 she received an honourable mention at the inaugural You Khin Memorial Women's Art Prize, an award that recognises contributions to improving the rights and social status of women in Cambodia. Two years later she participated in "SurViVart", a community project aimed at promoting art and dialogue in Cambodia, for which she invited people to gather and exchange ideas at her house in Phnom Penh.

Tith's thin wire sculptures are delicate and powerful monuments that she creates through a near-meditative process, not only as an examination of her own memories and experiences, but also a reflection on the impact of her country's social circumstances. For this exhibition, Tith will present a new sculptural work based on her research questioning the relation to her interpretation of "Spirit" in Southeast Asian ritual culture.

Like much of Southeast Asia, Cambodia has experienced rapid economic and social changes in recent years. At the same time, complex social circumstances and historical oblivion have resulted in few opportunities to learn of the country's hidden imagination. Influenced by the ephemeral things that emerge from society and time, the fresh perspectives of today's young artists can give weight to the idea of today being a continuation of the past.